

miguel gomes

AS MIL E UMA NOITES - VOLUME 1, O INQUIETO

Portogallo-Francia-Germania-Svizzera/
Portugal-France-Germany-Switzerland, 2015, 16mm-35mm, 125', col.



Nel 2013 un regista si reca nel Nord del Portogallo per documentare la chiusura del grande cantiere navale di Viana do Castelo. Quella stessa zona è flagellata da una malattia delle api che mette a rischio la produzione di miele. Resosi conto dell'impotenza del cinema di fronte alla realtà, il regista fugge dal set e viene catturato dalla sua troupe. Per aver salva la vita, non gli resta che affidarsi alla narrazione e introdurre la figura di Sherazade. Da qui nasceranno diversi racconti che danno voce alla crisi economica e sociale del Portogallo, sulla base di alcune storie delle *Mille e una notte*.

«L'umorismo è un filtro necessario. [...] L'umorismo è molto importante quando si affrontano argomenti drammatici come le realtà descritte nel film. La società portoghese sta attraversando un periodo duro e per me sarebbe risultato molto facile attuare una sorta di ricatto emotivo con lo spettatore. In questo senso l'umorismo è una barriera che si può erigere per proteggere chi guarda il film dai sentimenti dolorosi che contiene».

**

In 2013, a director goes to northern Portugal to film the closing of the big Viana do Castelo shipyard. At that same time, the area is under the scourge of a bee disease which is putting the honey production at risk. Realizing cinema's impotence in the face of reality, the director flees from the set and is captured by his crew. In order to save his life, all he can do is entrust himself to narration and introduce the figure of Scheherazade. The various tales which narrate the economic and social crisis of Portugal are thus based on a number of stories from One Thousand and One Nights.

"Humor is a filter that you need. [...] Humor is very important when you're dealing with dramatic things, like the kind of reality in this film. It's very hard in Portuguese society nowadays, and it's easy to do emotional blackmail with the viewer. Humor is always the filter you can put that will protect the viewer from the dramatic feelings that come out of the film."

Miguel Gomes (Lisbona, Portogallo, 1972) ha lavorato come critico cinematografico dal 1996 al 2000, scrivendo per il quotidiano «Público». Nel 1999 ha diretto il suo primo cortometraggio, *Entretanto*, presentato al Torino Film Festival, come i successivi *Cântico das Criaturas* (2006) e il lungometraggio *Tabu* (2012). Nello stesso anno il Festival gli ha dedicato una retrospettiva completa nella sezione Onde. Gomes ha esordito nel lungo con *A Cara que Mereces* (2004), a cui sono seguiti *Aquele Querido Mês de Agosto* (2008), presentato alla Quinzaine des réalisateurs di Cannes, e per l'appunto *Tabu* (2012), vincitore dell'Alfred Bauer Award e del premio Fipresci alla Berlinale. Nel 2013 ha partecipato alla Mostra di Venezia con il cortometraggio *Redemption*.

Miguel Gomes (Lisbon, Portugal, 1972) worked as a film critic from 1996 to 2000, writing for the daily "Público." In 1999, he directed his first short, *Entretanto*, which was presented at the Torino Film Festival, as was his next short, *Cântico das Criaturas* (2006) and the feature-length *Tabu* (2012). That same year, the Festival dedicated a complete retrospective to his opus in the section Onde. Gomes debuted in feature films with *A Cara que Mereces* (2004), which was followed by *Aquele Querido Mês de Agosto* (2008), presented at the Quinzaine des réalisateurs in Cannes, and *Tabu* (2012), which won the Alfred Bauer Award and the FIPRESCI Award at the Berlin Film Festival. In 2013, he participated at the Venice Film Festival with the short *Redemption*.

filmografia/filmography

Entretanto (cm, 1999), *Inventário de Natal* (cm, 2000), *31* (cm, 2001), *Kalkitos* (cm, 2002) *Pre-Evolution Soccer's One Minute After a Golden Goal in the Master League* (cm, 2003), *A Cara que Mereces* (2004), *Cântico das Criaturas* (cm, 2006), *Aquele Querido Mês de Agosto* (2008), *Tabu* (2012), *Redemption* (cm, 2013), *As Mil e uma Noites - Volume 1, o Inquieto; Volume 2, o Desolado; Volume 3, o Encantado* (2015).

ARABIAN NIGHTS - VOL. 1, THE RESTLESS ONE

regia/director
Miguel Gomes
sceneggiatura/screenplay
Miguel Gomes, Mariana Ricardo, Telmo Churro
fotografia/cinematography
Sayombhu Mukdeeprom, Lisa Persson, Mário Castanheira
montaggio/film editing
Telmo Churro, Pedro Filipe Marques, Miguel Gomes
scenografia/production design
Bruno Duarte, Artur Pinheiro
costumi/costume design
Sílvia Grabowski, Lucha D'Orey
suono/sound
Vasco Pimentel
interpreti e personaggi/cast and character
Miguel Gomes (il regista/director), Carlotto Cotta (il traduttore/translator), Crista Alfaiate (Maria), Adriano Luz (Luís), Chico Chapas, Diogo Dória, Dinarte Branco (Lopes), Rogério Samora (il primo ministro/Premier), Maria Rueff (il ministro del finanze/ministry of Finance)
produzione/production
O Som e a Fúria, Shellac Sud, Komplizen Film, Box Productions
distribuzione/distribution
Milano Film Network

**

contatti/contacts
Milano Film Network
Sara Maestro, Lara Casirati
distribuzione@milanofilmnetwork.it
www.milanofilmnetwork.it